

Connector Cover

REFERENCE GUIDE



SwiftLink™ Connector Cover
For use with AcuNav Ultrasound Catheters

SwiftLink™ -stikovertræk
Til brug sammen med AcuNav-ultralydskatetere

SwiftLink™ Connector Cover
Voor gebruik met AcuNav-ultrasone katheters

SwiftLink™ -liittimen suojus
Käytettäväksi AcuNav-ultraäänikatetrien kanssa

Gaine de connecteur SwiftLink™
Pour une utilisation avec les cathéters ultrasoniques AcuNav

SwiftLink™ -Anschlussabdeckung
Zur Verwendung mit AcuNav-Ultraschallkathetern

Κάλυμμα συνδέσμου SwiftLink™
Για χρήση με τους καθετήρες υπερήχων AcuNav

Guaina per connettore SwiftLink™
Per l'uso con i cateteri a ultrasuoni AcuNav

SwiftLink™ コネクタカバー
AcuNav超音波カテーテル用

SwiftLink™ 커넥터 커버
AcuNav 초음파 카테터용

SwiftLink™ kontaktdeksel
For bruk med AcuNav-ultralydskatetre

Tampa de Conector SwiftLink™
Para utilização com Cateteres de Ecografia AcuNav

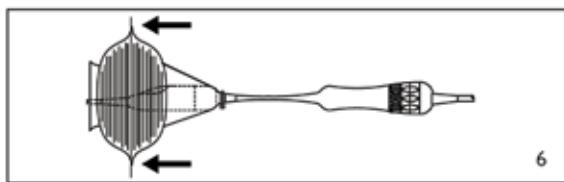
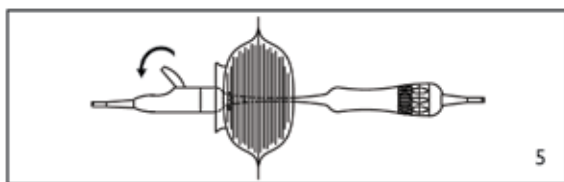
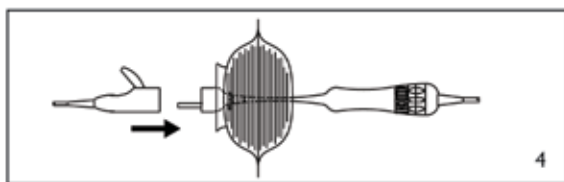
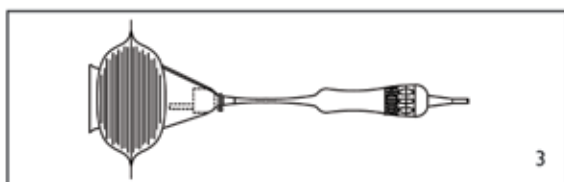
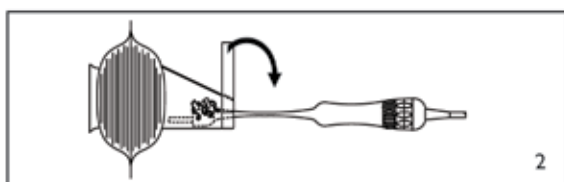
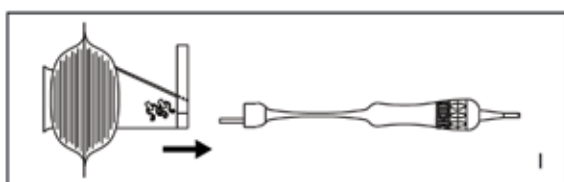
SwiftLink™ чехол соединительной насадки
Применять с ультразвуковыми катетерами AcuNav

SwiftLink™ 连接器护套
与 AcuNav 超声导管配合使用

Funda de conector SwiftLink™
Para utilizar con los catéteres de ultrasonido AcuNav

SwiftLink™ kopplingsskydd
För användning med AcuNav-ultraljudskatetrar

SwiftLink™ Konnektör Kapağı
AcuNav Ultrason Kateterleriyle Kullanım İçin



SwiftLink™ and Carto Connector Cover
For use with SOUNDSTAR® eco Catheter

SwiftLink™ og kartonisk stikovertræk
Til brug med SOUNDSTAR® eco-kateter

SwiftLink™ - en Carto Connector Cover
Voor gebruik in combinatie met SOUNDSTAR®-ecokatheter

SwiftLink™ - liittimen ja Carto-liittimen suojus
Käytettäväksi SOUNDSTAR® eco -katetrin kanssa

Gaine de connecteur SwiftLink™ et Carto
Pour une utilisation avec les cathéters échographiques SOUNDSTAR®

SwiftLink™ - und Carto-Anschlussabdeckung
Zur Verwendung mit SOUNDSTAR® eco-Kathetern

SwiftLink™ και Carto Connector Cover
Για χρήση με τον καθετήρα eco SOUNDSTAR®

Guaina per connettore SwiftLink™ e Carto
Per l'uso con il catetere ecografico SOUNDSTAR®

SwiftLink™ およびCartoコネクタカバー
SOUNDSTAR® 超音波カテーテルと使用する場合

SwiftLink™ 및 Carto 커넥터 커버 SOUNDSTAR® 에코 카테터용

SwiftLink™ og Carto Kontaktdeksel
For bruk med SOUNDSTAR® eco Catheter

Tampa de SwiftLink™ e Carto Connector
Para utilização com o cateter eco SOUNDSTAR®

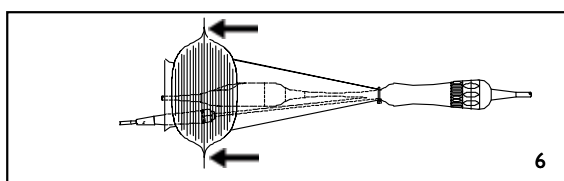
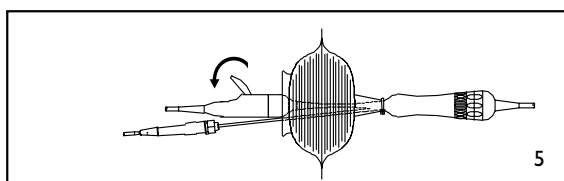
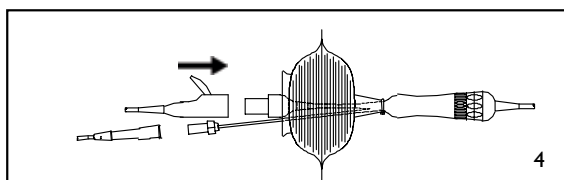
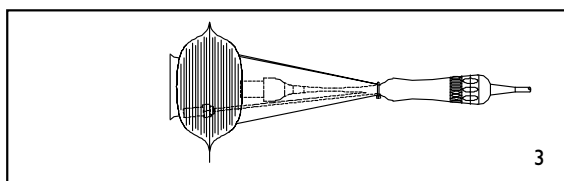
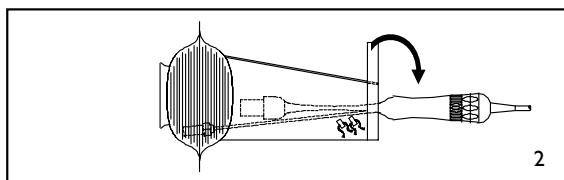
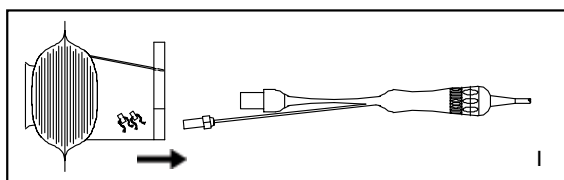
SwiftLink™ и Carto чехол соединительной насадки
Применять с SOUNDSTAR® эко-катетерами

SwiftLink™ 和 Carto 连接器盖
与 SOUNDSTAR® eco 导管配合使用

Funda de conector SwiftLink™ y Carto Connector Cover
Para utilizar con el catéter de ecografía SOUNDSTAR®

SwiftLink™ och Carto Connector Cover
För användning tillsammans med SOUNDSTAR® eko-kateter

SwiftLink™ ve Carto Konnektör Kapağı
SOUNDSTAR® eco Kateter ile kullanım için



INTENDED USE

- The cover allows use of the transducer in scanning and needle guided procedures for body surface, endocavity and intra-operative diagnostic ultrasound, while helping to prevent transfer of microorganisms, body fluids and particulate material to the patient and health care worker during reuse of the transducer.

WARNING

- *In the USA, federal law restricts device to sale or use by or on order of a physician.*
- *Before use, you should be trained in ultrasonography. For instructions on the use of your catheter, see your system's manual.*
- *Insert catheter into cover making sure to use proper sterile technique. See illustrations.*
- *Inspect cover to ensure there are no holes or tears.*
- *Dispose of single-use components as infectious waste.*
- *See your system's manual for reprocessing cable between uses.*
- *Disposable components are packaged sterile and are single-use only. Do not use if integrity of packaging is violated or if expiration date has passed.*
- *Do not reuse, reprocess or resterilize single-use device. Reuse, reprocessing or resterilization may create a risk of contamination of the device, cause patient infection or cross-infection.*

ANVENDELSESFORMÅL

- Med overtrækket kan transduceren anvendes til scanning og nålestyrede procedurer på legemesoverfladen, i endokaviteter og til intraoperativ diagnostisk ultralyd, mens det samtidigt bidrager til at forebygge overførsel af mikroorganismer, kropsvæsker og par tikulært materiale til patient og hospitalspersonale under gentagen brug af transduceren.

ADVARSEL

- *Ifølge amerikansk lovgivning må dette udstyr kun sælges til brug af eller på anvisning fra en læge.*
- *Før anvendelse skal du være uddannet i ultrasonografi. Instruktioner i anvendelse af kateteret findes i systemets vejledning.*
- *Indfør kateteret i overtrækket, og sørg for at anvende korrekt steril teknik. Se illustrationer.*
- *Kontroller overtrækket for at sikre, at det er fri for huller eller revner.*
- *Bortskaf engangskomponenter som smittefarligt affald.*
- *Læs vejledningen til systemet for at få nærmere oplysninger om efterbehandling af kablet mellem anvendelserne.*
- *Komponenterne er pakket sterilt og er udelukkende beregnet til engangsbrug. Må ikke benyttes, hvis der er tvivl om emballagens integritet eller hvis holdbarhedsdatoen er overskredet.*
- *Undlad at genbruge, genklargøre eller gensterilisere engangsudstyr. Genbrug, genklargøring eller gensterilisering kan skabe risiko for at udstyret forurenes, hvilket kan forårsage patientinfektion eller krydsinfektion.*

BEOOGD GEBRUIK

- De afdekkingen maken het gebruik van transducers mogelijk bij scanprocedures en procedures met naaldvoerders voor echodiagnostiek van het lichaamsoppervlak, biopsie-echo's en intra-operatieve echografie en helpen bij hergebruik van transducers bovendien de overdracht van micro-organismen, lichaamsvloeistoffen en deeltjes op patiënten en medewerkers in de gezondheidszorg te voorkomen.

WAARSCHUWING

- In de VS mag het apparaat volgens de federale wetgeving alleen door of op voorschrift van een arts worden verkocht of gebruikt.
- Voordat u dit instrument gebruikt, dient u te zijn opgeleid in echografie. Voor instructies over het gebruik van de katheter, raadpleegt u de gebruikershandleiding van uw systeem.
- Steek de katheter in de beschermhoes met toepassing van de juiste steriele techniek. Zie afbeeldingen.
- Controleer de beschermhoes om te verzekeren dat er geen gaten of scheuren in zitten.
- Verwijder de componenten voor eenmalig gebruik als besmette afval.
- Lees de handleiding van uw systeem voor het behandelen van de kabel in geval van recylen.
- Wegwerpcomponenten zijn steriel verpakt en zijn alleen voor eenmalig gebruik. Niet gebruiken indien de integriteit van verpakking is beschadigd of indien de vervaldatum is gepasseerd.
- Instrumenten voor eenmalig gebruik niet opnieuw gebruiken, verwerken of steriliseren. Opnieuw gebruiken, verwerken of steriliseren van het instrument vergroot de kans op verontreiniging, wat besmetting of kruisbesmetting tot gevolg kan hebben.

Liittimen suojus

Suomi

KÄYTTÖTARKOITUS

- Suojus mahdollistaa ultraäänianturin käytön läpivalaisussa ja neulalla ohjatuissa toimenpiteissä kehon pintaan, ontelonsisäisesti sekä leikkauksenaikaisessa ultraäänitutkimuksessa. Lisäksi suojus auttaa estämään mikro-organismien, kehon nesteiden ja hiukkasaineiden siirtymisen potilaaseen ja hoitohenkilökuntaan anturia käytettäessä uudelleen.

VAROITUS

- Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan laitteen saa myydä tai laitetta saa käyttää ainoastaan lääkäri tai lääkärin määräyksestä.
- Ennen käyttöä sinun tulee olla koulutettu ultraäänitutkimusta varten. Katetrin käytönohjeet ovat järjestelmän oppaassa.
- Aseta anturi suojukseen käyttämällä asianmukaista steriiliä menetelmää. Katso kuvia.
- Tarkasta suojus ja varmista, ettei siinä ole reikiä tai repeytymiä.
- Hävitä kertakäyttöiset komponentit tartuntavaarallisenä jätteenä.
- Katso järjestelmäoppaasta ohjeet johdon uudelleenkäsitelystä käyttökertojen välissä.
- Hävitettävät osat on pakattu steriileinä ja tarkoitettu ainoastaan kertakäyttöön. Älä käytä, jos pakkaus ei ole ehjä tai jos viimeinen käyttöpäivämäärä on ohitettu.
- Älä käytä, käsittele tai steriloi uudelleen kertakäyttöistä laitetta. Uudelleen käyttäminen, -käsitely tai -sterilointi voi aiheuttaa laitteen kontaminoitumisen, potilaan infektion tai risti-infektion riskin.

APPLICATION

- La gaine permet d'utiliser le transducteur dans les interventions nécessitant l'échographie et le guidage d'aiguilles pour les surfaces corporelles et les interventions ultrasoniques endocavitaires et peropératoires à usage diagnostique, tout en évitant le transfert de micro-organismes, de liquides organiques et de particules au patient et au personnel soignant lorsque le transducteur est réutilisé.

AVERTISSEMENT

- Conformément à la législation des États-Unis, cet appareil ne peut être vendu ou utilisé que par un médecin ou sur prescription médicale.
- Avant utilisation, suivre une formation sur l'ultrasonographie. Pour obtenir les instructions d'utilisation de votre cathéter, référez-vous au manuel de votre système.
- Insérer le transducteur dans la gaine en utilisant une technique stérile appropriée. Voir illustrations.
- Vérifier que la gaine ne présente pas de trous ou de déchirures.
- Éliminer les composants à usage unique en tant que déchets infectieux.
- Consulter le manuel du système concernant le retraitement du câble entre chaque utilisation.
- Les éléments jetables sont emballés stérilement et destinés à un usage unique exclusivement. Ne pas utiliser si l'intégrité de l'emballage a été compromise ou si la date de péremption est dépassée.
- Ne pas réutiliser, retraiter ou restériliser l'appareil à usage unique. La réutilisation, le retraitement ou la restérilisation peuvent entraîner la contamination de l'appareil, provoquer une infection chez le patient ou conduire à une infection croisée.

Anschlussabdeckung

Deutsch

VERWENDUNGSZWECK

- Die Abdeckung ermöglicht die Anwendung des Schallkopfes bei Scan- und nadelgeführten Verfahren zur oberflächlichen, endokavitären und intraoperativen Ultraschalldiagnostik und verhindert die Übertragung von Mikroorganismen, Körperflüssigkeiten und Partikeln zwischen Patienten und Personal bei einer Wiederverwendung des Schallkopfes.

WARNUNG

- In den USA darf das Produkt nur an Ärztinnen und Ärzte oder von ihnen beauftragte Personen abgegeben werden.
- Vor Gebrauch des Produkts sollten Sie in der Durchführung von Ultraschalluntersuchungen geschult werden. Hinweise zum Gebrauch des Katheters finden Sie im Handbuch Ihres Systems.
- Führen Sie den Katheter in die Abdeckung ein. Achten Sie darauf, dass dies unter sterilen Kautelen erfolgt. Siehe Abbildungen.
- Untersuchen Sie die Abdeckung auf Löcher und Risse.
- Einmalartikel müssen als infektiöser Abfall entsorgt werden.
- Hinweise zur Wiederaufbereitung der Kabel zwischen den Anwendungen finden Sie im Handbuch Ihres Systems.
- Die Einwegteile sind steril verpackt und nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt. Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt oder das Haltbarkeitsdatum abgelaufen ist.
- Einweggeräte nicht wieder verwenden, aufbereiten oder erneut sterilisieren. Die Wiederverwendung, Aufbereitung oder Resterilisierung kann ein Kontaminationsrisiko für das Gerät darstellen und Infektionen bzw. Kreuzinfektionen beim Patienten verursachen.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

- Το κάλυμμα επιτρέπει τη χρήση του μορφοτροπέα σε διαδικασίες σάρωσης και διαδικασίες που καθοδηγούνται από βελόνα για διαγνωστική υπερηχογραφία, ενώ διευκολύνει την αποφυγή μεταφοράς μικροοργανισμών, σωματικών υγρών και σωματιδίων στον ασθενή και τον νοσηλευτή κατά την επαναχρησιμοποίηση του μορφοτροπέα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Στις ΗΠΑ, η ομοσπονδιακή νομοθεσία περιορίζει την πώληση ή τη χρήση της συσκευής μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.
- Πριν από τη χρήση, θα πρέπει να είστε εκπαιδευμένοι στην υπερηχογραφία. Για οδηγίες σχετικά με τη χρήση του καθετήρα, συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης του συστήματος.
- Τοποθετήστε τον καθετήρα μέσα στο κάλυμμα προσέχοντας να χρησιμοποιήσετε την κατάλληλη τεχνική αποστείρωσης. Ανατρέξτε στις εικόνες.
- Επιθεωρήστε το κάλυμμα για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει σπασίματα ή σχισμές.
- Απορρίψτε τα αναλώσιμα εξαρτήματα ως μολυσματικά απόβλητα.
- Δείτε το εγχειρίδιο του συστήματός σας για την επανεπεξεργασία καλωδίων μεταξύ των χρήσεων.
- Τα στοιχεία μίας χρήσης διατίθενται σε αποστειρωμένες συσκευασίες και προορίζονται για μία μόνο χρήση. Μην τα χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία τους έχει παραβιαστεί ή εάν έχει υπερβεί την ημερομηνία λήξης της.
- Μην επαναχρησιμοποιείτε, επανεπεξεργάζεστε ή επαναποστειρώνετε τη συσκευή μίας χρήσης. Η επαναχρησιμοποίηση, επανεπεξεργασία ή επαναποστείρωση μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο μόλυνσης της συσκευής, μόλυνση του ασθενούς ή διασταυρούμενη μόλυνση.

Guaina per connettore

Italiano

USO PREVISTO

- La guaina consente di usare il trasduttore in procedure di scansione ecografica e con ago ecoguidato per la diagnostica ultrasonografica della superficie corporea, endocavitaria e intraoperatoria, contribuendo nel contempo a prevenire il trasferimento di microrganismi, fluidi corporei e particolari al paziente e all'operatore sanitario durante il riutilizzo del trasduttore.

AVVERTENZA

- Negli Stati Uniti, le leggi federali limitano la vendita o l'uso del presente dispositivo ai soli medici o dietro prescrizione medica.
- L'operatore addetto all'uso deve essere in possesso di formazione specifica in ultrasonografia. Per le istruzioni sull'uso del catetere, consultare il manuale del proprio sistema.
- Inserire il catetere nella guaina accertandosi di seguire la tecnica sterile appropriata. Vedere le illustrazioni.
- Verificare che la guaina sia priva di fori o lacerazioni.
- Smaltire i componenti usa e getta come rifiuti infettivi.
- Consultare il manuale del sistema per la rigenerazione del cavo tra un utilizzo e l'altro.
- I componenti usa e getta vengono confezionati sterili e sono esclusivamente monouso. Non utilizzare se l'integrità della confezione è stata compromessa o se la data di scadenza è stata superata.
- Non riutilizzare, rigenerare o risterilizzare il dispositivo monouso. Il riutilizzo, la rigenerazione o la risterilizzazione potrebbero comportare un rischio di contaminazione del dispositivo, provocare infezioni o infezioni incrociate al paziente.

使用目的

- このカバーは、体表面、体腔内および術中超音波診断でのスキャンングや穿刺ガイド手技でトランデューサを用いる際に使用します。また、トランデューサの再利用時に微生物、体液および粒子物質が患者および医療従事者に移行するのを防止します。

警告

- 米国連邦法により、本製品の販売または使用は、医師または医師の指示による場合に制限されています。
- 使用の前に、超音波検査法の訓練を受ける必要があります。カテーテルの使用については、ご利用のシステムの取扱説明書をご覧ください。
- 適切な滅菌法を確実に使用し、カテーテルをカバーに挿入します。図をご覧ください。
- 穴や破れがないか、カバーを点検します。
- 使い捨て部品は感染性廃棄物として処分します。
- 使用毎にカテーテルを再処理する場合については、ご利用のシステムの取扱説明書をご覧ください。
- ディスポーザブル部品は滅菌包装されていますので、再使用しないでください。包装が破損・不完全な場合、または使用期限を過ぎている場合は、使用しないでください。
- 単回使用デバイスを再利用、再処理、再滅菌しないでください。再利用、再処理、再滅菌はデバイスを汚染する危険があり、患者の感染または交差感染の原因になります。

커넥터 커버

한국어

사용 용도

- 커버는 신체 표면과 엔도캐비티, 수술 중 진단용 초음파에서 스캐닝과 니들 가이드 시술을 위해 변환기를 사용할 수 있도록 지원하며, 변환기 재사용 중에 미생물, 체액 및 입자성 물질이 환자와 의료종사자에게 유입되지 않도록 방지합니다.

경고

- 미국 연방법에 따라 이 장치의 판매와 사용은 의사에 한해서 또는 의사의 지시에 따라 이루어지도록 제한합니다.
- 작업자는 사용 전에 초음파 교육을 받았어야 합니다. 카테터 사용에 대한 지침은 시스템 매뉴얼을 참조하십시오.
- 적절한 무균 처리 방식으로 카테터를 커버에 삽입합니다. 그림을 참조하십시오.
- 커버에 구멍이나 찢어진 부분이 없는지 확인하십시오.
- 일회용품은 전염성 폐기물로 처리하십시오.
- 사용 간의 케이블 재처리 작업은 시스템 매뉴얼을 참조하십시오.
- 일회용품은 살균 포장되어 있으며 일회 사용 후 폐기하십시오. 포장이 훼손되었거나 유통기한이 지난 제품은 사용하지 마십시오.
- 일회용 장치를 재사용, 재처리 또는 재멸균하지 마십시오. 재사용, 재처리 또는 재멸균은 장치를 오염시킬 위험이 있으며 환자의 감염 또는 교차 감염을 야기할 수 있습니다.

TILTENKT BRUK

- Kappen gjør det mulig å bruke transduseren til skanning og nålstyrte diagnostiske ultralydundersøkelser på kroppsoverflater, i kroppshulrom og intraoperativt, samtidig som overføring av mikroorganismer, kroppsvæsker og partikler til pasient og helsepersonell forhindres ved gjenbruk av transduseren.

ADVARSEL

- I USA begrenser amerikansk lov apparatet til salg eller bruk av eller etter en leges ordre.
- Før bruk skal du ha fått opplæring i ultrasonografi. For informasjon om bruk av kateteret ditt, se systemhåndboken.
- Sett kateteret inn i kappen og vær nøye med å benytte riktig steril teknikk. Se illustrasjonene.
- Undersøk kappen for å være sikker på at det ikke finnes hull eller rifter.
- Komponenter til engangsbruk skal avhendes som smittefarlig avfall.
- Se brukerhåndboken for systemet for informasjon om gjenbehandling av kabelen mellom hver gang det brukes.
- Engangskomponenter er pakket sterilt og skal bare brukes en gang. Skal ikke brukes hvis innpakningen er brutt eller de er gått ut på dato.
- Engangsanordninger skal ikke gjenbrukes, reposseseres eller resteriliseres. Gjenbruk, repossesering eller resterilisering kan medføre risiko for kontaminering av anordningen og føre til pasientinfeksjon eller kryssinfeksjon.

Tampa de Conector

Português

UTILIZAÇÃO PRETENDIDA

- A tampa permite a utilização do transdutor no exame e nos procedimentos de orientação da agulha na superfície do corpo, endocavidade e ecografias de diagnóstico intraoperativo, ajudando ao mesmo tempo a evitar a transferência de microorganismos, fluidos corporais e partículas para o paciente e técnico de saúde durante a reutilização do transdutor.

AVISO

- A lei federal dos EUA limita a venda ou utilização do dispositivo por um médico ou por autorização do mesmo.
- Antes de utilizar, deverá ter recebido formação em ecografia. Para instruções sobre a utilização do seu cateter, consulte o manual do seu sistema.
- Insira o cateter na cobertura assegurando que utiliza a técnica estéril adequada. Consulte as figuras.
- Inspeccione a tampa para assegurar que não há furos nem rasgos.
- Elimine os componentes de utilização única como resíduos infecciosos.
- Consulte o manual do seu sistema relativamente ao reprocessamento do cabo entre utilizações.
- Os componentes descartáveis são fornecidos em embalagem estéreis e devem ser descartados após o uso. Não utilize se a embalagem estiver danificada ou se o prazo de validade estiver vencido.
- Não reutilizar, reprocessar ou reesterilizar dispositivos que se destinam a ser utilizados apenas uma vez. A reutilização, reprocessamento ou reesterilização podem criar um risco de contaminação do dispositivo, podendo provocar infecção ou infecção cruzada nos doentes.

НАЗНАЧЕНИЕ

- Чехол позволяет использовать датчик для процедур сканирования и ввода игл для поверхности тела, внутренних полостей и интраоперационной ультразвуковой диагностики, при этом помогает предотвратить перенос микроорганизмов, биологических жидкостей и твердого материала в организм пациента и медика при повторном использовании датчика.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Федеральным законодательством США продажа либо применение данного устройства разрешается только врачам или по их предписанию.*
- *Перед использованием данного устройства необходимо пройти обучение ультразвукографии. Инструкции по применению катетера приведены в руководстве по эксплуатации.*
- *Соблюдая стерильность, поместите катетер в чехол. См. иллюстрации.*
- *Убедитесь в отсутствии дыр и надрывов чехла.*
- *Утилизируйте одноразовые компоненты как инфекционные отходы.*
- *Инструкции по обработке кабеля между применениями см. в руководстве по эксплуатации.*
- *Одноразовые компоненты поставляются в стерильной упаковке и предназначены для однократного использования. Не используйте их в случае повреждения упаковки либо истечения срока годности.*
- *Одноразовые устройства нельзя использовать повторно, подвергать обработке или повторной стерилизации. При повторном использовании, обработке или повторной стерилизации может возникнуть опасность загрязнения устройства, инфицирования пациента или перекрестного инфицирования.*

连接器盖

简体中文

用途

- 护套便于医生在扫描和针导手术中将传感器用于体表、腔内和术中超声波诊断。同时也有助于在重复使用传感器的过程中，防止微生物、体液和颗粒物转移到患者或医护人员的身上。

警告

- 美国联邦法律严格规定，必须由医生或在医生指导下销售或使用医疗设备。
- 使用前，您必须接受超声波相关知识培训。有关使用 导管的说明，请参阅系统手册。
- 将导管插入护套，确保采用适当的无菌技术。参见图例。
- 检查护套，确保其没有孔洞或破损。
- 处理一次性组件时，请遵照感染性废物的处置方法。
- 请参阅系统手册，在使用前后重复处理线缆。
- 一次性部件均为无菌包装，只能使用一次。如果包装受损或超过有效期，请勿使用。
- 不要重复使用、再加工或再消毒一次性设备。重复使用、再加工、再消毒会使设备有受到污染的风险，从而导致患者感染或交叉感染。

USO PREVISTO

- La funda permite utilizar el transductor en procedimientos de exploración y de aguja guiada para el diagnóstico mediante ultrasonidos en la superficie corporal, la zona intracavitaria y la zona intraoperatoria, al tiempo que ayuda a evitar la transmisión de microorganismos, fluidos corporales y partículas de materia al paciente y al profesional de la salud durante el nuevo uso del transductor.

ADVERTENCIA

- Las leyes federales de Estados Unidos limitan la venta o el uso exclusivamente a médicos o por receta médica.
- Antes de usar este dispositivo, debe haber recibido formación previa en ultrasonografía. Para más información sobre el uso del catéter, consulte el manual del sistema.
- Introduzca el catéter en la funda asegurándose de que utiliza técnicas estériles adecuadas. Vea las ilustraciones.
- Examine la funda para asegurarse de que no está agujereada ni rasgada.
- Deseche los componentes de un solo uso como residuos infecciosos.
- Consulte el manual de su sistema para reprocesar el cable entre usos.
- Los componentes desechables están en envases esterilizados y son para usar una sola vez. No utilizar si se ha vulnerado la integridad del envase o si ha vencido la fecha de caducidad.
- No reutilice, reprocese, ni reesterilice dispositivos de un solo uso. La reutilización, el reprocesamiento o la reesterilización podrían contaminar el dispositivo, causar infecciones en el paciente o infecciones cruzadas.

Kopplingsskydd

Svenska

AVSEDD ANVÄNDNING

- Skyddet medger användning av transduktorn vid skanning och nålguidade procedurer för kroppsyta, endokavititet och intraoperativt diagnostiskt ultraljud samtidigt som det hjälper till att motverka överföringen av mikroorganismer, kroppsvätskor och partikelmateriel till patient och vårdpersonal vid återanvändning av transduktorn.

VARNING

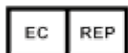
- I USA begränsar federala lagar enheten till försäljning eller användning av eller på beställning av läkare.
- Före användandet skall du vara utbildad i ultrasonografi. Mer information om hur katetern används finns i bruksanvisningen till systemet.
- För in katetern i skyddet med korrekt steril teknik. Se illustrationerna.
- Kontrollera att det inte finns hål eller revor på skyddet.
- Kassera engångskomponenter som infektiöst avfall.
- Information om rengöring mellan användningstillfällen finns i handboken till systemet.
- De komponenter som kan slängas är sterilt förpackade och endast avsedda för engångsbruk. Använd inte om förpackningen är bruten eller om utgångsdatum har passerats.
- Engångsprodukter får inte återanvändas, ombearbetas eller omsteriliseras. Återanvändning, ombearbetning eller omsterilisering kan medföra risk för att produkten kontamineras, vilket kan leda till att patienter infekteras eller korsinfekteras.

KULLANIM AMACI

- Kapak bir yandan transdüserin yeniden kullanımı sırasında mikroorganizmaların, vücut sıvılarının ve parçacıklı maddelerin hastaya ve sağlık görevlisine aktarılmasını engellemeye yardımcı olurken, diğer yandan transdüserin taramada, vücut yüzeyinde kullanılan iğne kılavuzlu prosedürlerde, oyuk içi ve intra-operatif diyagnostik ultrasonda kullanılmasını sağlar.

UYARI

- *ABD’de federal yasalar cihazın satışını veya kullanımını bir hekim tarafından veya bir hekimin siparişi üzerine yapılacak şekilde kısıtlamaktadır.*
- *Kullanmadan önce ultrasonografi konusunda eğitim almış olmanız gerekir. Kateterinizin kullanımıyla ilgili talimatlar için, sisteminizin el kitabına bakın.*
- *Uygun steril tekniği kullandığınızdan emin olarak kateteri kapağın içine sokun. Resimlere bakın.*
- *Delik veya yırtık olmadığından emin olmak için kapağı inceleyin.*
- *Tek kullanımlık parçaları bulaşıcı atıklar gibi bertaraf edin.*
- *Kabloyu kullanım aralarında yeniden işleme koymak için sisteminizin kullanım kılavuzuna bakın.*
- *Tek kullanımlık parçalar steril olarak paketlenmiştir ve sadece bir kez kullanım içindir. Ambalajın bütünlüğü bozulmuşsa veya son kullanma tarihi geçmişse kullanmayınız.*
- *Tek kullanımlık cihazı tekrar kullanmayın, tekrar işlemden geçirmeyin ve tekrar sterilize etmeyin. Tekrar kullanım, işleme veya sterilizasyon cihazın kontaminasyonuna neden olarak hasta enfeksiyonuna veya çapraz enfeksiyona yol açabilir.*



MPS GmbH
Borngasse 20
35619 Braunsfels, Germany
Fax: 49 6442 32578

DEUTSCHER SICHERHEITSVERTRETER
(Produktversagen, Körperverletzung oder Todesfall)



Corporate Headquarters: 102 First Street South, Kalona, IA 52247-9589 USA
319.248.6757, 800.445.6741 | fax: 319.248.6660, 877.329.2482
WWW.CIVCO.COM

COPYRIGHT © 2012 ALL RIGHTS RESERVED. CIVCO IS A REGISTERED TRADEMARK OF CIVCO MEDICAL SOLUTIONS. ALL OTHER TRADEMARKS ARE PROPERTY OF THEIR RESPECTIVE OWNERS. PRINTED IN USA. ALL PRODUCTS MAY NOT BE LICENSED IN ACCORDANCE WITH CANADIAN LAW.